Document generated on 10/12/2024 4:58 a.m.

International Review of Community Development
Revue internationale d'action communautaire

Résumés

Number 16 (56), Fall 1986

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1034415ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1034415ar

See table of contents

Publisher(s)

Lien social et Politiques

ISSN

0707-9699 (print)
2369-6400 (digital)

Explore this journal

Cite this document

(1986). Résumés. *International Review of Community Development / Revue internationale d'action communautaire*, (16), 215–222. https://doi.org/10.7202/1034415ar

Tous droits réservés © Lien social et Politiques, 1986

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

Résumés

L'assistance en France au 19e siècle : logiques de l'intervention publique

D. Renard

L'idée moderne de l'intervention publique en matière de lutte contre la pauvreté est née dans le troisième tiers du 18e siècle et s'est affirmée pendant la Révolution française. Le retour aux idées traditionalistes de la première moitié du 19e siècle n'empêche pas la pauvreté de rester au coeur des préoccupations publiques, sous un nouveau nom, le paupérisme.

Les événements de 1848 sont l'occasion pour les trois philosophies en présence (libérale, républicaine, traditionaliste) de s'affronter directement. À la fin du siècle, le rapprochement des conceptions traditionaliste et républicaine fixe le débat en des termes proches de ceux d'aujourd'hui, et favorise la mise en place d'un système complet d'intervention contre la pauvreté.

The Welfare Debate in Nineteenth Century France

D. Renard

The modern notion of state responsibility in the area of poverty was first advanced towards the end of the eighteenth century and was developed during the French Revolution. The swing back to more conservative ideas under the Restoration at the beginning of the nineteenth century did not prevent poverty from remaining a public issue and the debate on "pauperism" continued.

With the Revolution of 1848, three distinct points of view on the question were put forward: the liberal view, the republican view and the conservative view. By the end of the century, the republican and conservative views had merged and the debate was taking place in terms very similar to those of the present day. The ideological groundwork for the present welfare system had been laid.

La asistencia en Francia en el siglo XIX: lógicas de la intervención pública

D. Renard

La idea moderna de la intervención pública en la lucha contra la pobreza nace en el último tercio del Siglo XVIII y se consolida durante la Révolución Francesa. La vuelta a las ideas tradicionalistas de la primera mitad del Siglo XIX no impide el que la pobreza siga siendo una preocupación pública central, bajo su nuevo nombre de pauperismo.

Los acontecimientos de 1848 son la ocasión para que las tres filosofías en lucha: liberal, republicana y tradicionalista, se afronten directamente. Hacia fines del siglo, el acercamiento de les concepciones tradicionalistas y republicanas fija el debate en términos ya semejantes a los actuales, y favorece la instalación de un sistema completo de intervención contra la pobreza.

Mémoire sur le paupérisme

A. de Tocqueville

Il s'agit d'un mémoire présenté en 1835 devant la société académique royale de Cherbourg, dans lequel Tocqueville, de retour d'un voyage en Angleterre, déplore l'intervention des pouvoirs publics en matière de charité. L'idée d'un droit légal à l'assistance publique ne peut que nuire à l'économie et à la moralité d'un peuple et des individus qui le constituent.

On pauperism

A. de Tocqueville

This is a paper which de Tocqueville presented before the Royal Academy of Cherbourg in 1835 concerning his recent visit to England. He strongly criticizes government involvement in questions of charity. He argues that a legal right to public assistance is as harmful to the economy as it is to public and private morality.

Memoria sobre el pauperismo

A. de Tocqueville

En esta memoria, presentada a la Sociedad Académica de Cherburgo, Tocqueville, que retornaba de un viaje a Inglaterra, deplora la intervención de los poderes públicos en materias de caridad. La idea de un derecho legal a la asistencia pública no puede sino ser dañina para la economía y la moralidad de un pueblo y de los individuos que lo constituyen.

La problématique républicaine de la solidarité sociale

C. Rumillat

L'auteur dresse dans cet article une histoire du thème de la solidarité en France, qui parcourt tout le discours politique du 19e siècle. La solidarité se veut une réponse

The Republican Position on Social Solidarity

C. Rumillat

The author traces the history of the concept of "social solidarity" in France through nineteenth century political thought. Solidarity was seen as an enlightened response to

La problemática republicana de la solidaridad social

C. Rumillat

El autor del artículo traza una historia del tema de la solidaridad en Francia a través de todo el discurso político del Siglo XIX. La solidaridad se presenta como una res-

éclairée aux différents problèmes sociaux soulevés par la question du travail, de la misère, de l'insalubrité, de l'insécurité, de l'invalidité.

Autour du thème de la solidarité se développe à la fin du siècle la doctrine du solidarisme, portée par Léon Bourgeois et Charles Gide, qui tente d'articuler, en pleine montée du syndicalisme révolutionnaire et du socialisme politique, une exigence démocratique et la construction d'une politique sociale fondée sur la solidarité.

L'égalité en crise

J. Lamoureux

Le débat sur la thématique de l'égalité et/ou de la justice sociale constitue l'une des clés permettant d'appréhender certaines des remises en cause et des enjeux centraux des reformulations du consensus autour de l'État-providence.

L'article analyse l'argumentation du ciblage anti-égalitaire des critiques néolibérales, les conditions de production et les enjeux de l'évolution des concepts et des pratiques égalitaires tributaires tout autant de la capacité d'action de l'État, que de l'intervention insistante des mouvements sociaux, ou encore du lent et sourd travail de la société sur elle-même.

Le débat sur la pauvreté aux États-Unis

F. Lesemann

Le débat actuel sur la pauvreté aux États-Unis porte principalement sur une remise en cause des politiques de la Guerre à la pauvreté des années soixante. Créées pour favoriser une intégration sociale et économique des diverses catégories de marginalisés, ces politiques ont abouti à un constat d'échec. Les néo-conservateurs américains entendent réaffirmer la primauté absolue de l'exigence du travail salarié pour tous et voudraient éliminer radicalement toutes les interventions étatiques, à l'exception du

social problems related to work, poverty, ill-health, and infirmity.

Toward the end of the century, at the height of agitation for revolutionary syndicalism and political socialism, Léon Bourgeois and Charles Gide developed a doctrine of social solidarity as a democratic alternative for social policy.

Equality in question

J. Lamoureux

The issues of equality and social justice are at the heart of the present debates on the welfare state. This article analyzes the anti-egalitarian arguments of the new conservatives and examines the stakes involved. She also looks at egalitarian initiatives taken both by the State and social movements.

The Poverty Debate in the United States

F. Lesemann

The debates on poverty today in the USA are essentially about the policies developed during the "War on Poverty" during the sixties. These policies, which sought to promote social and economic integration of various minority groups, have failed.

In the view of neo-conservatives, the labour market must be allowed to operate freely. All government programmes should be scrapped except those which support people who are unable to work.

This article provides useful background information for the four articles written by American authors which follow.

puesta esclarecida a los diferentes problemas sociales planteados por las condiciones de trabajo: miseria, insalubridad, inseguridad e invalidez.

El tema de la solidaridad genera a fines del siglo la doctrina del solidarismo, tal como defendida por Léon Bourgeois y Charles Gide, doctrina que intenta articular una exigencia democrática y la construcción de una política social fundada sobre la solidaridad — y ello, en el ambiente del desarrollo del sindicalismo revolucionario y del socialismo político.

La igualdad en crisis

J. Lamoureux

El debate sobre la temática de la igualdad y de la justicia social constituye una perspectiva clave para comprender ciertos cuestionamientos y los aspectos centrales de las reformulaciones del consenso sobre el Estado-providencia.

El artículo analiza las discusiones sobre el ataque anti-igualitario de las críticas neoliberales, las condiciones de producción y las consecuencias de la evolución de los conceptos y de las prácticas tributarias igualitarias, así como la capacidad de acción del Estado, de la intervención insistente de los movimientos sociales, o del trabajo lento y sordo que realiza la sociedad sobre sí misma.

El debate sobre la pobreza en los Estados Unidos

F. Lesemann

El debate actual sobre la pobreza en Estados Unidos está centrado en una crítica a las políticas de la Guerra contra la Pobreza de los años sesenta. Iniciadas para favorecer una integración social y económica de diversas categorías de marginalizados, ellas han llegado sin embargo a una constatación de su propio fracaso. Los neoconservadores americanos buscan el reafirmar la primacía absoluta de la exigencia

maintien d'un filet de sécurité (Safety Net) pour les pauvres incapables de travailler.

Cet article sert d'introduction aux quatre articles d'auteurs américains qui suivent.

Les politiques américaines contre la pauvreté

I. Garfinkel et R. Haveman

L'article trace l'évolution des politiques de lutte contre la pauvreté depuis 1965. Il décrit ensuite, statistiques à l'appui, les effets des politiques de transferts de revenu sur la pauvreté, l'insécurité et l'inégalité économique, puis sur le travail, l'épargne et la famille. Il établit que les politiques de transferts de revenu ont contribué à réduire la pauvreté et les inégalités mais qu'elles n'ont eu qu'un effet palliatif et provisoire. Elles n'ont pas réussi à augmenter la participation des pauvres au marché du travail. Promouvoir une telle participation exige une intervention sur plusieurs fronts : l'éducation, la qualification professionnelle, les politiques de soutien du revenu, etc. Aucune formule simple ou appliquée de façon isolée ne peut avoir d'impact significatif sur le problème. Les auteurs formulent une série de propositions susceptibles de renforcer la lutte contre la pauvreté.

L'offensive contre l'État-providence aux États-Unis

S.M. Miller et M. Jenkins

L'article décrit brièvement une série de facteurs politiques et économiques qui ont contribué à la montée du néo-conservatisme aux États-Unis. Il dresse un bilan critique des orientations économiques promues par l'administration Reagan, dénonce l'offensive dont l'État-providence est l'objet, souligne les liens qui existent entre la production de la pauvreté et les processus de restructuration économique. Il s'interroge sur l'ampleur du soutien populaire dont jouit l'administration Reagan et propose une série

Poverty Policy in the U.S.—Toward a New Beginning

I. Garfinkel and R. Haveman

This article describes the development of anti-poverty policy since 1965 and attempts to analyse the effects of public income transfers on poverty, economic insecurity and inequality, on the work effort and on savings and family structure. The authors conclude that public income transfers have been able to reduce poverty and economic inequality but that they have an essentially palliative, as opposed to curative effect. They have not had a significant effect on labour market participation by the poor. Securing full participation of the poor in economic life requires a long-run effort and involves improving their employability and expanding education opportunities for their children, changing labour markets, providing social and job-related services, transitional income, employment, and in-kind support, and a growing economy. No simple formula—no single isolated policy measure is likely to make a substantial dent in the extent of the problem. The authors conclude by suggesting some future directions for anti-poverty policy in the U.S.

Challenging the American Welfare State

S.M. Miller and M. Jenkins

This article briefly describes a series of factors which have contributed to the rise of neo-conservativism in the U.S. The authors criticize the economic policies of the Reagan administration as part of an overall attack on the welfare state. They also emphasize the links that exist between poverty and the governement's policies for economic growth. An attempt is made to analyse the extent and nature of popular support for Reagan's policies and a series of suggestions are

del trabajo salariado para todos, y guerrían eliminar radicalmente todas las intervenciones del Estado, exceptuando solamente una "red de seguridad" para los pobres que estuvieran incapacitados de trabajar.

Este artículo sirve como introducción a los cuatro artículos siguientes, escritos por autores norteamericanos.

Las políticas americanas contra la pobreza

I. Garfinkel et R. Haveman

El artículo presenta la evolución de las políticas de las luchas contra la pobreza desde 1965, y describe luego, con el apoyo de estadísticas, los efectos de las políticas de transferencia de ingresos sobre la pobreza, sobre la inseguridad y la desigualdad económicas, y luego sobre el trabajo, el ahorro y la familia. Se establece así que las políticas de transferencia de ingresos han contribuído a reducir la pobreza y las desigualdades, pero que su efecto sólo ha sido paliativo y provisorio, ya que no han conseguido aumentar la participación de los pobres en el mercado de trabajo. Promover una tal participación exigiría una intervención que actuara sobre varios frentes a la vez: la educación, la calificación profesional, las políticas de apoyo al ingreso, etc. Ninguna fórmula simple o aplicada aisladamente podrá tener un impacto significativo sobre el problema. Los autores formulan una serie de proposiciones, susceptibles de reforzar la lucha contra la pobreza.

La ofensiva contra el Estado-Providencia en los Estados Unidos

S. M. Miller et M. Jenkins

El artículo describe brevemente una serie de factores políticos y económicos que han contribuído al aumento del neoconservatismo en los Estados Unidos. Al trazar un balance crítico de las orientaciones econó-

de stratégies susceptibles de prévenir le désastre économique et politique vers lequel s'acheminent les États-Unis.

Critique de la position conservatrice contre les programmes de création d'emplois

S.A. Levitan

L'auteur critique les trois postulats sur lesquels repose l'idéologie conservatrice en matière de création d'emplois et de promotion économique : les pauvres et les chômeurs ne font pas assez d'efforts pour changer leur situation ; l'assistance encourage la paresse et constitue un obstacle à l'autonomie des individus ; l'intervention gouvernementale produit inévitablement des effets pervers.

Il rappelle que l'histoire récente des politiques sociales a montré que la pauvreté ne peut être éliminée uniquement par des programmes de transferts de revenu. La qualification des individus pour le marché du travail, les programmes de création d'emplois et le système de sécurité sociale doivent faire l'objet d'une politique intégrée. C'est à cette seule condition que pourra être atteint l'objectif de l'égalité des chances.

L'assistance sociale : une proposition

Ch.A. Murray

Il existe un programme qui permettrait à une grande partie de la jeune génération de chômeurs chroniques d'occuper des emplois stables à des salaires décents. Ce programme provoquerait une chute spectaculaire du nombre de jeunes mères célibataires, renverserait la tendance actuelle à l'augmentation des divorces des ménages pauvres et améliorerait de façon significative les chances de mobilité sociale ascendante de ces familles. Des millions de personnes en tireraient profit. Ce pro-

made to try to prevent the economic and political disaster which seems at hand.

Opposition to Job Creation: A Conservative Ideology

S.A. Levitan

The author critices three basic propositions of the conservative ideological vision of the welfare system: (1) The poor are not trying; (2) Helping the poor and unemployed produces indolence and discourages self-sufficiency; (3) Helping the poor and unemployed is counterproductive.

The author argues that recent history of social policy has shown that poverty cannot be eliminated solely through public income transfers. Job training programmes, job creation programmes and social security must all be part of an integrated policy. There is no other alternative capable of reviving the promise of opportunity and the creation of jobs.

A Proposal for Public Welfare

Ch. Murray

A programme exists which would allow a good part of unemployed youth to find stable jobs at decent salaries. This same programme would drastically reduce the number of single teen-age mothers, would put a stop to the rising rates of divorce in poor families and would significantly increase their chances for upward mobility. This programme consists of a single measure: the dismantelement of all welfare and income support programmes for able-bodied persons. These people would be forced to rely on the labour market, family support and/or public and private services offered at the local level.

micas promovidas por la administración Reagan, él denuncia la ofensiva contra el Estado-Providencia, y subraya los lazos que existen entre la producción de la pobreza y los procesos de reestructuración económica. El autor también se interroga sobre la amplitud del apoyo popular de que goza la administración Reagan, y propone una serie de estrategias susceptibles de evitar el desastre económico y político hacia el que se encaminan los Estados Unidos.

Crítica de la posición conservadora contra los programas de creación de empleos

S.A. Levitan

El autor critica los tres postulados sobre los que reposa la ideología conservadora en materia de creación de empleos y de promoción económica: que los pobres y los cesantes no se esfuerzan suficientemente por cambiar su situación; que la asistencia social alienta la pereza y que constituye un obstáculo a la autonomía de los individuos; y que la intervención gubernamental produce inevitablemente efectos perversos.

El autor recuerda que la historia reciente de las políticas sociales ha mostrado que la pobreza no puede ser eliminada únicamente gracias a programas de transferencia de ingresos. La calificación de las personas para el mercado de trabajo, los programas de creación de empleos y el sistema de seguridad social deben ser objeto de una política integrada. Es sólo a esta condición que podrá alcanzarse el objetivo de la igualdad de oportunidades.

La asistencia social: una propuesta

Ch.A. Murray

Hay un programa que permitiría a una gran parte de la joven generación de cesantes el ocupar empleos estables, con sa-

gramme comporte une seule mesure : l'abolition pure et simple de l'assistance sociale et du soutien du revenu pour les personnes en âge de travailler. Celles-ci n'auraient alors d'autre recours que le marché du travail, le soutien de leur famille ou les services publics ou privés à l'échelle locale.

Vers une réorientation des politiques sociales au Canada ?

G. Boismenu et F. Rocher

L'État tente actuellement de réorienter son action régulatrice. Les enjeux de cette réorientation concernent la subordination des interventions de politique sociale au marché, la spécialisation des interventions vers certains groupes-cibles et l'accroissement du dirigisme et du contrôle étatiques. Deux documents récents des gouvernements canadien et québécois permettent d'identifier les tendances nouvelles en matière de politiques d'assistance sociale : distinctions entre aptes et inaptes au travail, disponibles et non disponibles, actifs ou inactifs, qui permettent d'établir autant de catégories autour desquelles se raffine et se resserre le contrôle étatique, dans le cadre d'un nouveau régime à traitements variables.

A Turning Point for Social Policy?

G. Boismenu and F. Rocher

The State is presently redefining its role. Three main issues are under examination: the subordination of social policy to the dictates of the market; the definition of specific target groups for State intervention and the growth of State control and domination. Two documents recently published by the federal and Quebec governments provide indications of the new tendencies in public welfare. New definitions concerning fitness to work, availability for work and what constitutes the "active" and "inactive" labour force all serve to tighten state control through new multivariable management strategies.

larios decentes. Este programa provocaría una baja espectacular del número de jóvenes madres solteras, invertiría la tendencia actual al aumento de los divorcios en los hogares pobres, y mejoraría de modo significativo las probabilidades de movilidad social ascendente de estas familias. Millones de personas serían beneficiadas. Este programa comporta una sola medida: la abolición pura y simple de la asistencia social y de los suplementos al ingreso de las personas en edad de trabajar. Ellas no tendrían así otro recurso que el mercado de trabajo, el sostén de su familia, o los servicios locales, sean ellos públicos o privados.

Hacia una reorientación de las políticas sociales?

G. Boismenu et F. Rocher

El Estado trata actualmente de reorientar su acción reguladora. Los impactos de esta reorientación conciernen la subordinación de las intervenciones de política social al mercado, la especialización de las intervenciones hacia ciertos grupos específicos, y el crecimiento del dirigismo y del control del Estado. Dos documentos recientes de los gobiernos del Canadá y del Quebec permiten identificar las nuevas tendencias en materia de politicas de asistencia social: las distinciones entre aptos a inaptos al trabajo, entre los disponibles y los que no lo están, y entre los activos y los inactivos, que permiten todas ellas establecer categorías consecuentes, con las que se refina y se aumenta el control del Estado en el marco de un nuevo régimen de tratamientos variables.

À propos de quelques stratégies : de la redistribution au revenu minimum garanti

D. Clerc

L'article dresse un tableau synthétique des mesures de lutte contre la pauvreté et de redistribution du revenu en France depuis dix ans. Des progrès importants ont été réalisés, mais il reste des trous à boucher dans la couverture sociale, dont la lacune essentielle est qu'elle n'offre de garanties réelles qu'à ceux qui ont un emploi. Une seule stratégie cohérente : celle de l'instauration d'un revenu minimum garanti, dont l'auteur examine les modalités et les difficultés de conception et d'application.

Politique de lutte contre la pauvreté : nouveaux habits et vieilles dépouilles

M. Tachon

Depuis la fin des années soixante-dix, le problème de la lutte contre la pauvreté refleurit dans le discours politique français. Plusieurs phénomènes sociaux se conjuguent pour montrer l'importance et la signification de cette actualité. Tout d'abord, les effets sociaux de la crise économique (chômage, déqualification professionnelle, blocage des revenus, mise en cause de l'État providence) s'imposent comme une donnée permanente du paysage social. Ils pèsent sur le fonctionnement des institutions sociales et questionnent leur efficacité. Puis, dans le même moment, les professionnels du social sont confrontés aux multiples figures de la pauvreté, qui réduisent les performances de leur savoir-faire et suggèrent un retour de l'assistance. Ces travailleurs sociaux tentent alors d'élaborer d'autres modes de traitement des situations de pauvreté.

Redistribution and the Guaranteed Minimum Income: Policy Considerations

D. Clerc

This article summarizes policy approaches to the struggle against poverty in France over the last ten years. Progress has been made but there are still important shortcomings especially for those who do not have regular emploment. The author argues that the only coherent policy alternative is the Guaranteed Minimum Income. Various models are discussed.

Recent Developments in the Struggle Against Poverty in France

M. Tachon

Since the end of the seventies, poverty has once again emerged as a political issue in France. This is due in part to the economic crisis which has had several long term social consequences thereby putting a strain on welfare institutions and make their job more difficult (unemployment, downgrading of job qualifications, salary freezes, and more generally, the crisis of the Welfare State). At the same time, social welfare professionals are confronted with new multifaceted dimensions of poverty which challenge traditional theories. Some social workers are trying to work out new approaches to the problems they face.

A propósito de algunas estrategias: de la redistribución al ingreso mínimo garantido

D. Clerc

El artículo esboza un cuadro sintético de las medidas de la lucha contra la pobreza y de redistribución del ingreso en Francia dsede hace diez años. A pesar de progresos importantes, hay aún desgarros que remendar en el tejido social, de los cuales el principal es el que este tejido no ofrece garantías reales a los que tienen un empleo. Sólo una estrategia sería consecuente: el instaurar un ingreso mínimo garantido, del cual el autor analiza las modalidades, así como las dificultades que encontrarían su concepción y su aplicación.

La política de lucha contra la pobreza: nuevos hábitos, viejos harapos

M. Tachon

El problema de la lucha contra la pobreza reaparece en el discurso político francés desde el fin de los años sesenta. Varios fenómenos sociales se conjugan para mostrar la importancia y la significación de esta vuelta a la actualidad. Los efectos sociales de la crisis económica, tales como la cesantía, la descalificación profesional, la congelación de los ingresos, y la puesta en tela de juicio del Estado-Providencia se imponen como rasgos permanentes del paisaje social, pesan sobre el funcionamiento de las instituciones sociales y cuestionan su eficiencia. Los profesionales de lo social se encuentran, al mismo tiempo, confrontados a los rostros múltiples de la pobreza, los que reducen la eficacia de su acción y reclaman un retorno a la asistencia social. Estos trabajodores sociales se encuentran así abocados a la necesidad de elaborar otros modos de tratar las situaciones de pobreza.

Les banques d'aliments et l'effondrement des garanties minimales de l'assistance sociale au Canada

G. Riches

L'approvisionnement des pauvres en nourriture au Canada est devenu une préoccupation majeure des organisations bénévoles, comme l'atteste la rapide croissance du nombre de banques d'aliments. Celles-ci visent à collecter, entreposer et distribuer à des organisations charitables capables de les utiliser à bon escient, des surplus d'aliments qui autrement seraient gaspillés. Les banques d'aliments se perçoivent généralement comme complémentaires aux programmes d'assistance gouvernementale et ne veulent d'aucune façon se substituer à eux.

Le développement des banques d'aliments doit être perçu à la fois comme un symptôme et comme un symbole de la crise de confiance qui ébranle l'État-providence : signe de l'effondrement des garanties minimales de l'assistance sociale, les banques sont aussi l'expression tangible (quoique involontaire) du point de vue conservateur selon lequel les coûts sociaux des changements démographiques et technologiques doivent être pris en charge par les organisations bénévoles et non par l'État.

Des exclus en quête de légitimité sociale : l'exemple de l'« habitat du pauvre » dans la France contemporaine

L. Gruel

La plupart des pays développés possèdent à leur marge des ensembles d'habitat urbain accueillant exclusivement des populations aux ressources très précaires. Depuis la fin des années cinquante, en France, les politiques sociales du logement ont cherché à créer des formes résidentielles

Food Banks and the Collapse of the Public Safety Net in Canada

G. Riches

Feeding Canada's poor has become a major concern for volontary organizations and the rapid growth of food banks constitutes startling confirmation of this fact. In principle, food banks collect, store, and distribute to charitable organisations, food surpluses which would otherwise be wasted. Food banks see themselves as complementary to, not as substitutes for, government programmes.

The growth of food banks should be understood both as a symptom and a symbol of the crisis of confidence which has shaken the Welfare State. They clearly constitute a response to the collapse of the public safety net while at the same time give credence (albeit involuntarily) to the conservative ideology which maintains that the social costs of demographic and technological change should be the responsibility of private organizations rather than the State.

A Struggle for Social Legitimacy: The Case of Public-Housing Residents in France

L. Gruel

Most western nations have large public housing projects for the poor. Since the end of the fifties in France, providing minimally decent housing has been seen as a means of combating poverty.

This article seeks to understand why the deterioration of community life, fierce competitive social relations, ghettoization and violence have plagued these projects.

Los bancos de alimentos y el derrumbe de las garantías mínimas de la asistencia social en el Canadá

G. Riches

El aprovisionamiento de alimentos a los pobres ha llegado a ser una preocupación importante de las organizaciones de benevolato en el Canadá, como lo demuestra el crecimiento rápido del número de bancos de alimentos. Estos buscan el juntar, el guardar y el distribuír los excedentes de alimentos que habrían sido desechados a las organizaciones de caridad capaces de utilizarlos adecuadamente. Los bancos de alimentos se perciben generalmente como complementarios a los programas de asistencia gubernamental y no buscan el sustituírlos.

Este desarrollo de bancos de alimentos debe ser percibido simultáneamente como un símbolo de la crisis de confianza que triza el Estado-Providencia: derrumbe de las garantías mínimas de la asistencia social, y también expresiones tangibles (aunque involuntarias) del punto de vista conservador, según el cual los costos sociales de los cambios demográficos y technológicos deben ser asumidos par los organismos de benevolato, y no por el Estado.

Los excluídos a la búsqueda de la legitimidad social: el ejemplo del "ambiente habitacional del pobre" en la Francia contemporànea

L. Gruel

La mayor parte de los países desarrollados poseen en sus márgenes conjuntos de ambientes habitacionales destinados a acoger exclusivamente los sectores sociales de recursos precarios. Desde el fin de los años cincuenta. las politicas sociales habitacionales en Francia han tratado de crear formas residenciales que combinen la acogida de

combinant l'accueil des populations les plus pauvres et le respect des normes jugées élémentaires en matière d'hygiène et de confort, en vue d'assurer la « promotion » sociale de leurs habitants.

L'article explore quelques exemples de nouvelles formes d'« habitat du pauvre » aménagées par les politiques sociales urbaines. Il en analyse un des effets les plus fréquents : la désagrégation du lien communautaire, le déploiement de rapports de compétition agressive, de disqualification réciproque et de violence mutuelle.

Les familles monoparentales et la pauvreté

C. Le Bourdais, D. Rose

L'article décrit le phénomène de la pauvreté parmi les familles monoparentales au Québec. Il analyse les liens entre la pauvreté et la participation au marché du travail des chefs de familles monoparentales, les programmes d'aide sociale et les pratiques de consommation.

La pauvreté au Québec: points de vue d'intervenants

J. Gamache, J. Carette, D. Lacelle et J.-F. René

Trois monographies descriptives sur la situation de pauvreté que vivent tout particulièrement certaines couches de la population au Québec sont rassemblées ici. Les conditions de vie des personnes vivant de l'aide sociale, des personnes âgées et des jeunes sont abordées et analysées. Les textes mettent en relief le contexte socio-économique et politique de la période d'après-crise dans lequel ces couches sociales font l'objet de mesures spéciales qui menacent leur survie et contribuent à accroître leurs difficultés financières.

Single parent families and poverty

C. Le Bourdais, D. Rose

This article describes poverty among single parent familes in Québec. The authors discuss links between poverty and labour market participation of heads of single parent families, social welfare programmes and consumer behaviour.

Poverty in Québec: Three Social Workers Speak Out

J. Gamache, J. Carette, J.-F. René

Three case studies of poverty are discussed. The focus here is on the living conditions of people on welfare, both the elderly and youth. The authors show how the present social, economic and political context has led to the adoption of special measures concerning these groups which make their lives more difficult.

los sectores sociales más pobres con el respeto de las normas consideradas como básicas en materia de higiene y de confort, para asegurar la "promoción" social de los residentes.

El artículo explora algunos ejemplos de nuevas formas de "ambientes habitacionales para pobres" planificadas en base a las políticas sociales urbanas, y analiza uno de los efectos más frecuentes: la desagregación del lazo comunitario, y la aparición de relaciones sociales de competencia agresiva, de descalificación recíproca y de violencia mutua.

Las familias monoparentales y la pobreza

C. Le Bourdais, D. Rose

El artículo describe el fenómeno de la pobreza en las familias monoparentales en el Quebec, analizando los lazos entre la pobreza y la participación en el mercado de trabajo de los jefes de familias monoparentales, los programas de asistencia social y las prácticas de consumo de bienes.

La pobreza en el Quebec: el punto de vista de los trabajodores en lo social

J. Gamache, J. Carette et J.-F. René

La Revista presenta aguí tres monografías sobre la situación de pobreza que viven especialmente ciertos estratos de la población en el Quebec. Ellas analizan las condiciones de vida de las personas que viven del seguro social, de las personas de edad y de los jóvenes. Los textos subrayan el contexto socio-económico y político del período de la post-crisis, en el que estos grupos sociales son objeto de medidas especiales, que amenazan su supervivencia y que contribuyen a acrecentar sus dificultades financieras.